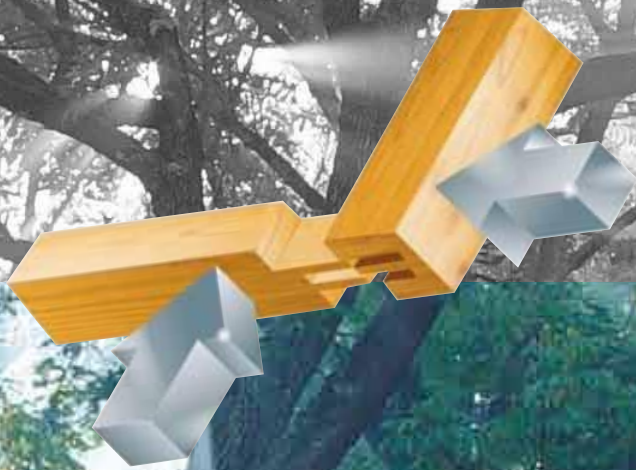


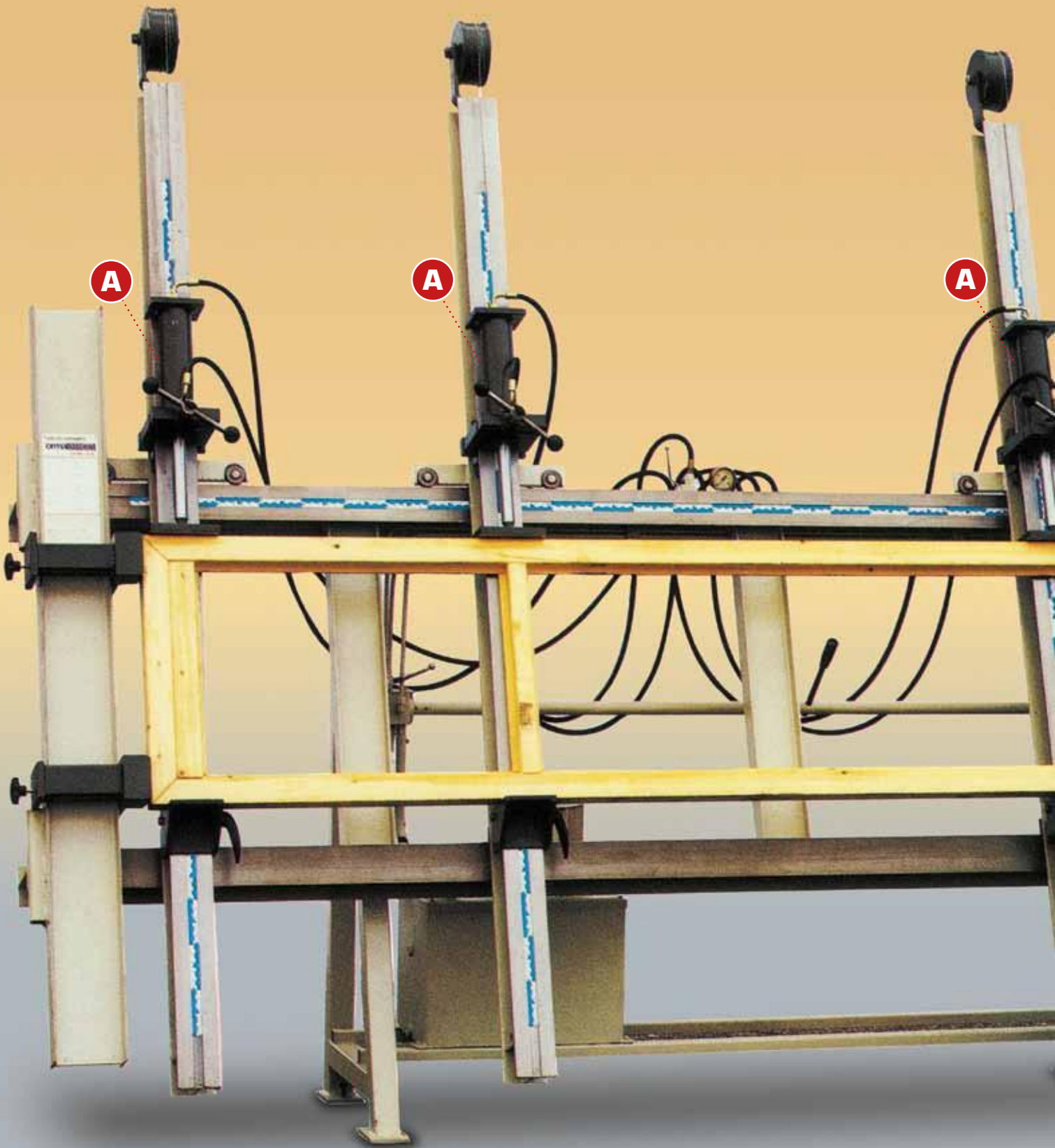
STRETTOI  
FRAME PRESSES  
CADREUSES  
BANCOS DE ARMAR  
ПРЕССЫ



**DE-DE**  
*New*



**ORMA**  
M A C C H I N E





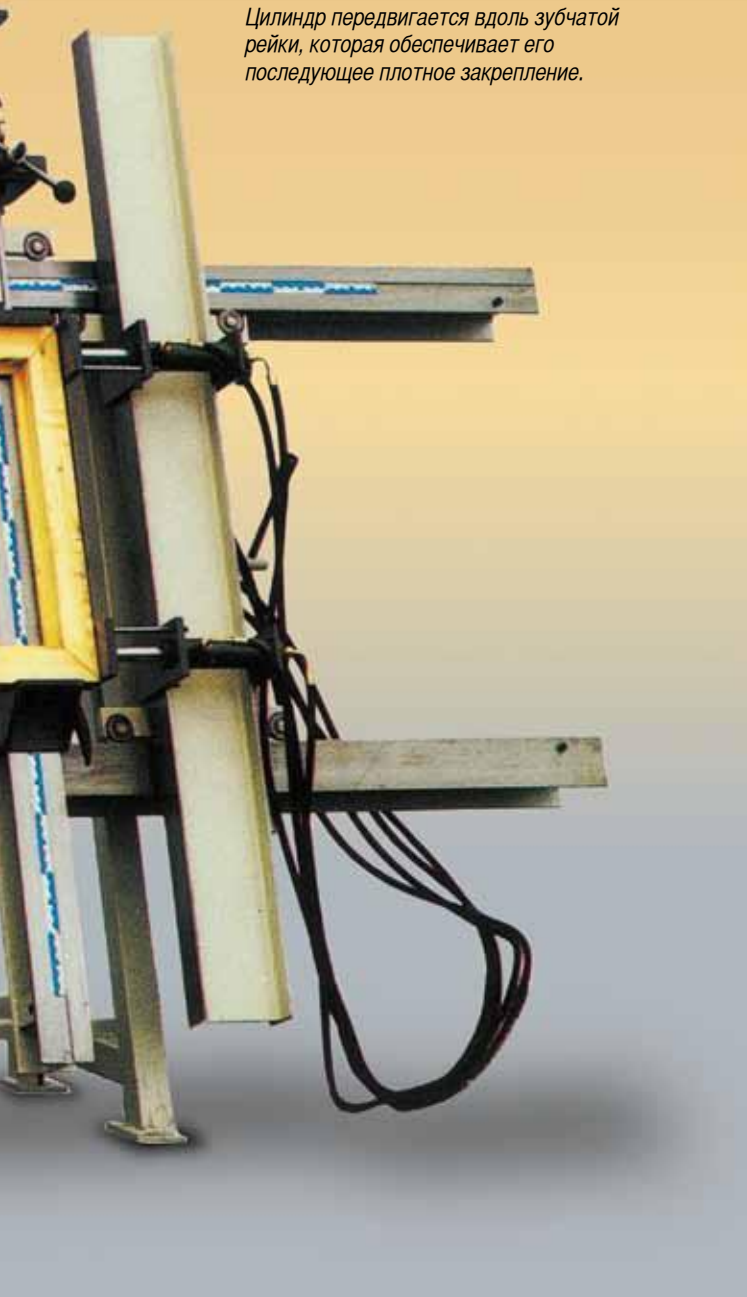
*Lo scorrimento del pistone avviene su di una cremagliera che ne garantisce il successivo perfetto bloccaggio.*

*The cylinder slides by means of a rack which grants the following perfect locking.*

*Le déplacement du verin advient sur une cremalliere qui en garantit ensuite le blocage parfait.*

*El deslizamiento del pistón se realiza sobre una cremallera que garantiza el sucesivo perfecto bloqueo.*

*Цилиндр передвигается вдоль зубчатой рейки, которая обеспечивает его последующее плотное закрепление.*



- I nostri strettoi oleodinamici sono il risultato di una costante ricerca e di una lunga esperienza nel campo delle applicazioni di queste macchine. Le caratteristiche fondamentali sono: la robustezza del telaio, la praticità di posizionamento e di regolazione della ortogonalità e parallelismo delle traverse, la precisione di lavoro, la semplicità di bloccaggio e di comando dei pistoni. L'insieme di tutto ciò genera uno strettoio che - così concepito - si inserisce in ogni ciclo di produzione (sia grossa serie dell'industria che pezzo singolo del laboratorio artigianale) per l'assemblaggio e l'incollaggio di molteplici particolari come porte, finestre, persiane, telai, ecc.

- Il movimento dei pistoni è ottenuto con l'olio sia nella fase di lavoro che in quella di ritorno e prende il nome di movimento a doppio effetto.

- Our hydraulic frame presses are the result of a continuous research and a long experience in this field of applications. Their main characteristics are: the sturdiness of the frame, the easy setting and adjusting of the orthogonality and parallelism of the cross members, the accuracy of work, the easy locking and control of the double-acting pistons. The frame press, designed in such a way, is able to suit any kind of production cycle (industrial series production or single piece assembling for small work shop) and assemble and to square various kind of elements like doors, windows, louver doors and windows, simple frame etc.

- The pistons are driven, both when pressing and when returning, by means of oil (double effect movement).

- Nos cadreuses hydrauliques sont le resultat d'une recherche constante et d'une longue experience dans le secteur d'application de ce type de machines. Les caracteristiques fondamentales sont: la robustesse du chassis la facilite de positionnement et de reglage du parallelisme des traverses, la precision de travail ainsi que la simplicité de blocage et de commande des verins. L'ensemble donne ainsi une cadreuse qui, concue ainsi, s'insere facilement dans tous les cycles de production que ce soit a la piece dans une petite menuiserie que la production en serie d'une moyebbe ou d'une grosse industrie pour tout ce qui concerne les multiples assemblages tels que portes, fenetres, persiennes chassis etc...

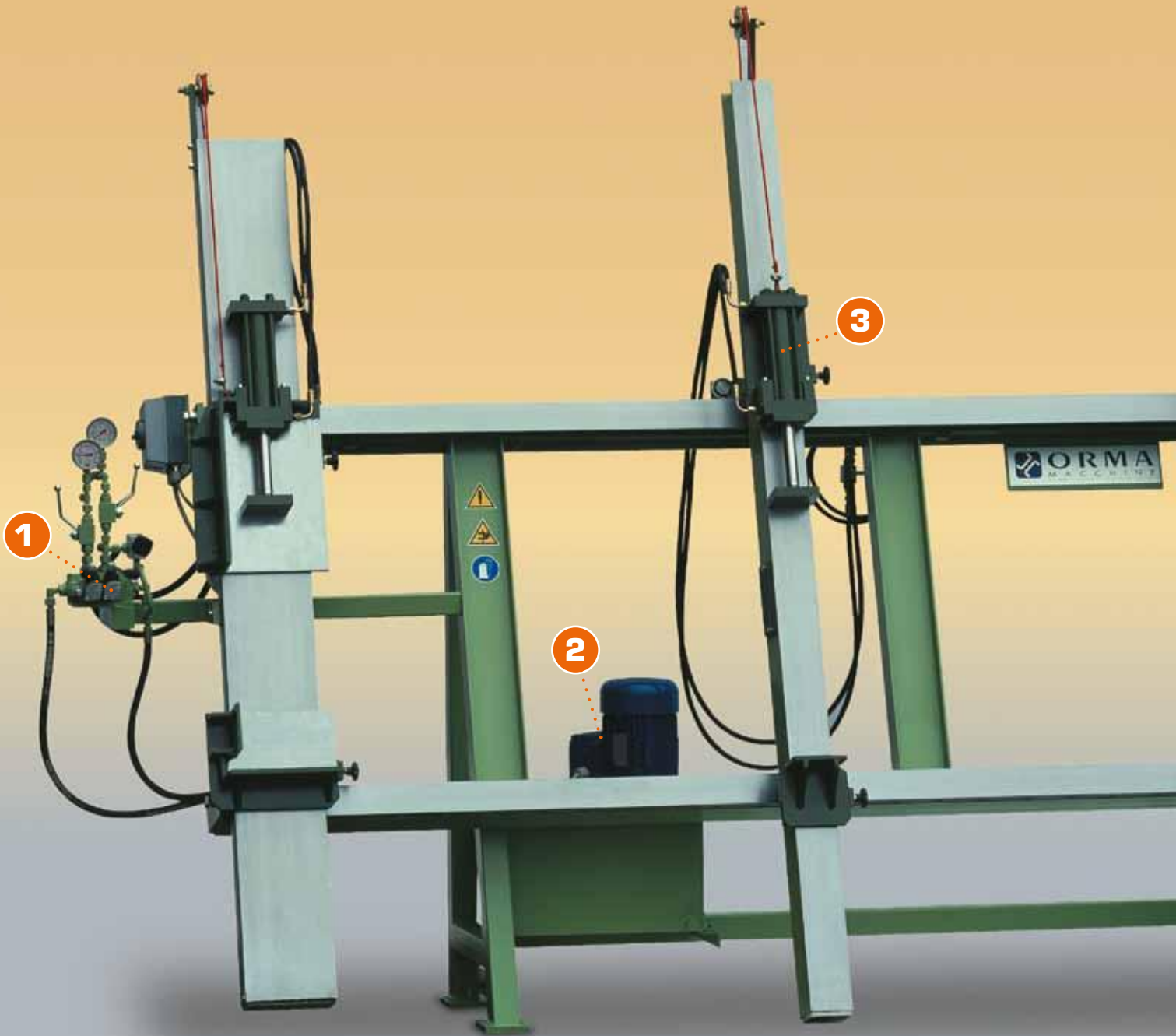
- Le déplacement des verins est a huile aussi bien dans la phase de pressage que celle de retour par ssysteme a double effet.

- Nuestros bancos de armar hidráulicos, son el resultado de una larga experiencia en el campo de la aplicación de este tipo de máquinas. Sus características fundamentales son: la robusta estructura, la facilidad de posicionamiento y de ajuste de la ortogonalidad y paralelismo de las vigas, la precisión de trabajo, la sencillez de bloqueo y de mando de los pistones. El resultado es a un banco de armar que, concebido de esta manera, se adapta a cualquier tipo de ciclo de producción, ya sea para una gran serie que para trabajar piezas a nivel artesanal, para el ensamblado y encolado de diferentes productos como, puertas, ventanas, persianas etc.

- El movimiento de los pistones se obtiene con aceite hidráulico ya sea en la fase de trabajo como en la fase de retroceso de los pistones y es llamado movimiento a doble efecto.

- Гидродинамические прессы нашего производства являются результатом постоянной исследовательской работы и многолетнего опыта, приобретенного в сфере применения этих станков. Их основные характеристики таковы: прочная рама, удобное позиционирование и регулирование ортогональности и параллельности балок, точность работы, простое закрепление и управление перемещением поршней. Благодаря сочетанию этих элементов пресс - в таком варианте - вписывается в любой производственный цикл (как для больших промышленных серий, так и для единичных запрессовок в небольших мастерских) для монтажа и склеивания различных деталей, например, дверей, окон, жалюзи, рам и т.д.
- Рабочие гидродинамические двухходовые цилиндры используют в качестве рабочей среды гидравлическое масло как в стадии обработки, так и в стадии возврата.

- SEMPLIFICHIAMO IL VOSTRO LAVORO
- SIMPLIFICAMOS SU TRABAJO

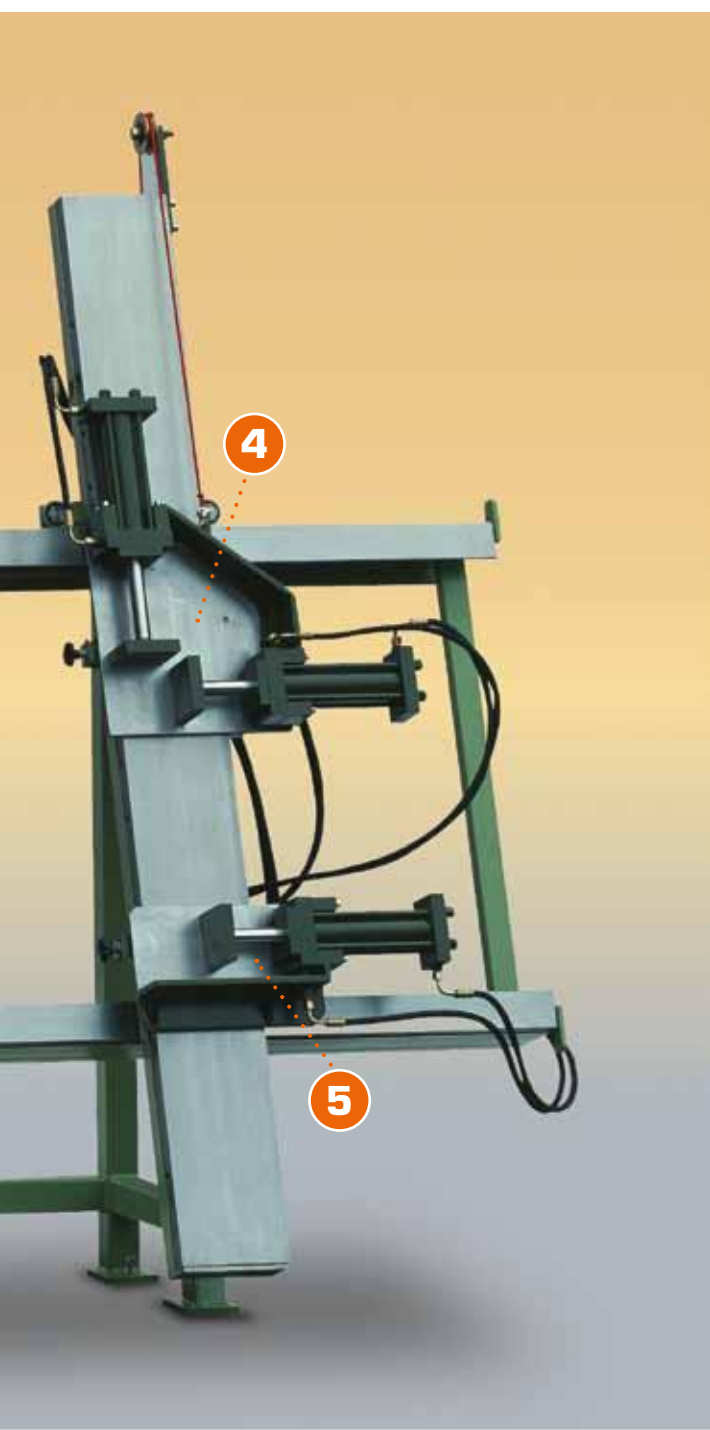


- 1**
- Comandi per la regolazione del funzionamento dello strettoio.
  - Frame press controls.
  - Commandes pour le réglage du fonctionnement de la cadreuse
  - Mandos para la regulación del funcionamiento del banco de armar.
  - Пульт управления работой прессы.

- 2**
- Centralina idraulica
  - Hydraulic power unit
  - Groupe hydraulique.
  - Central hidráulica.
  - Гидравлический блок управления

- 3**
- Pistone oleodinamico con funzionamento a “doppio effetto”.
  - Double effect hydraulic cylinder.
  - Verin hydraulique a double effet.
  - Pistón oleodinámico con funcionamiento de “doble efecto”
  - Гидродинамический цилиндр с функционированием «двойного действия».

• WE MAKE YOUR JOB EASIER • NOUS SIMPLIFIONS VOTRE TRAVAIL  
 • МЫ ОБЛЕГЧИМ ВАШ ТРУД



Il nostro modello DE-NEW acquisisce la notevole esperienza della versione base aggiungendo un qualcosa in più per quanto riguarda la semplicità d'uso. La principale caratteristica di questa macchina consiste nell'aver semplificato e diminuito le operazioni necessarie di adattamento dello strettoio alla dimensione del pezzo da lavorare. Piastre, sulle quali sono state applicate diverse parti, permettono con uno solo movimento, di effettuare due posizionamenti riducendo in questo modo i tempi morti.

Our DE-NEW model embodies all the features of the standard model adding some new ones that make its use easier. We engineered the frame press so to simplify and to reduce the number of necessary operations to adjust it at working position according to the different sizes of the frame. We fit the frame press with steel plates over which different parts are located; moving these plates we are in a position to perform two operations with one movement and to reduce the dead time.

Notre modele DE-NEW a reuni l'experience de la version base avec la simplicité d'utilisation. La caractéristique principale de cette machine consiste dans la simplification et diminution des operations necessaire dans les changements de dimensions des pieces. Les supports, modifiés, permettent avec 1 seul mouvement d'effectuer 2 positionnements, reduisant ainsi les pertes de temps.

Nuestro modelo DE-NEW une la notable experiencia de la versión base a una mayor sencillez de uso. La principal característica de esta máquina consiste en haber simplificado y reducido las operaciones necesarias de adaptación del banco de armar a la dimensión a trabajar. Placas sobre las cuales han sido aplicadas diferentes partes, permiten, con un sólo movimiento, efectuar dos posicionamientos, reduciendo, los tiempos muertos.

Наша модель DE-NEW в дополнение ко всем качествам базовой версии отличается простотой применения. Этот станок отличается тем, что необходимые действия для переналадки прессы к размерам обрабатываемой детали конструктивно были упрощены, а их количество было уменьшено. Плиты, на которых были установлены различные узлы, позволяют одним движением осуществить два позиционирования, таким образом, снижая продолжительность простоя.

4

- Piastra di scorrimento sulla quale sono fissati i cilindri orizzontali e verticali.
- Sliding steel plate over which horizontal and vertical cylinders are located.
- Support de déplacement sur lequel sont fixés les verins horizontaux et verticaux.
- Placa de deslizamiento sobre la cual están fijados los pistones horizontales y verticales
- Скользящая плита, на которой закреплены горизонтальные и вертикальные цилиндры.

5

- Piastra inferiore sulla quale è fissato un pistone orizzontale e il supporto di contrasto al pistone verticale.
- Bottom steel plate over which a horizontal cylinder and the contrast plate of the vertical one are located.
- Support inferieur sur lequel est fixé un verin horizontal et la butée en contraste du verin vertical.
- Placa inferior sobre la cual está fijado un pistón horizontal y el soporte de contraste al pistón vertical
- Нижняя плита, на которой закреплен горизонтальный цилиндр и конроупор, расположенный напротив вертикального цилиндра.

## A RICHIESTA

- Gruppo premontaggio trasverso (a molle)
- Gruppo premontaggio montante (a molle)
- Bloccaggio oleodinamico della traversa laterale
- Squadre con giunto snodabile
- Traversa verticale supplementare completa di pistone e squadra di controbattuta
- Pressione differenziata per i cilindri verticali
- Cilindro orizzontale + controsquadra

## OPTION EXTRA

- Cross stocks preassembling (spring) unit
- Upright preassembling (spring) unit
- Hydraulic locking of end sliding element
- Squares with joint coupling
- Additional up right element complete with pressing cylinder and opposite contrast plate
- Vertical cylinders working at different pressure
- Horizontal cylinder + opposite support

## OPTIONAL

- Groupe de premontage traverse
- Groupe de premontage montant
- Blocage hydraulique de la traverse laterale
- Equerres a joint flexible
- Traversa verticale supplementaire complete de verin et equerre de butée
- Pression differentielle pour verins verticaux
- Cylindre horizontale + contre butee

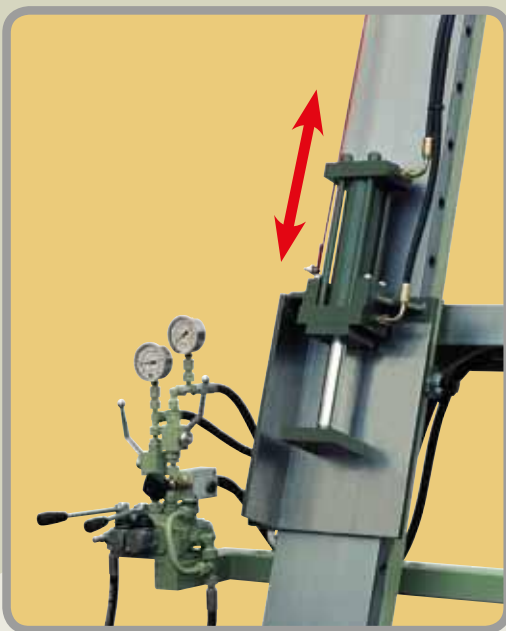
## ACCESORIOS OPCIONALES

- Grupo de premontaje traviesa (de muelles)
- Grupo de premontaje montante (de muelles)
- Bloqueo hidráulico traviesa lateral
- Tope con junta articulada
- Traversa vertical suplementaria completa de pistón
- Presión diferenciada para pistones verticales
- Cilindro horizontal + tope

## ПО ЗАПРОСУ

- Группа предварительной сборки горизонтальная (пружинная)
- Группа предварительной сборки вертикальная (пружинная)
- Гидродинамическая блокировка боковой траверсы
- Угольники с шарнирным соединением
- Дополнительная вертикальная балка с цилиндром и упором с противоположной стороны
- Дифференцированное давление для вертикальных цилиндров
- Горизонтальный цилиндр + упор с противоположной стороны

## PARTICOLARI • DETAIL • DETALLE • ДЕТАЛИ



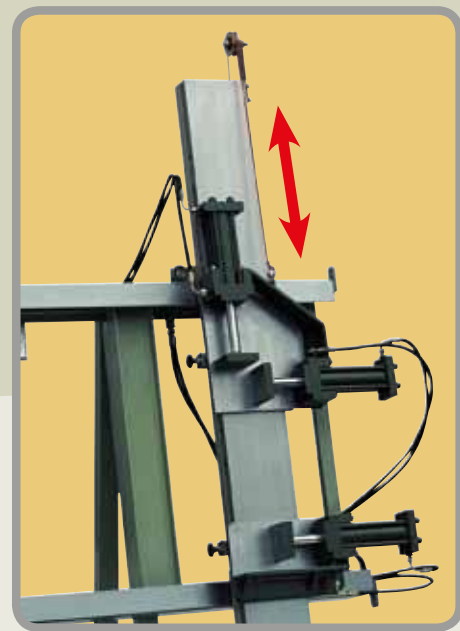
Con i dispositivi di comando è possibile regolare il movimento di tutti i cilindri. I due manometri (uno per i cilindri verticali ed uno per i cilindri orizzontali) servono all'operatore per poter vedere la pressione di lavoro.

The movement of the cylinders can be adjusted using the appropriate controls. The working pressure of horizontal and vertical cylinders can be read by means of the two pressure gauges.

Dispositifs de commandes des verins Manometres de controle pression verticale/horizontale.

Con los dispositivos de mando es posible regular el movimiento de todos los pistones. Los dos manómetros (uno para los pistones verticales y otro para los pistones horizontales) sirven al operador para poder ver la presión de trabajo.

При помощи пульта управления можно управлять перемещением всех цилиндров. Оператор контролирует рабочее давление по шкалам двух манометров (одного для вертикальных цилиндров и одного для горизонтальных).



I cilindri scorrono su piastre a cui viene fissata anche la squadra di controbattuta. In questo modo l'operatore, con una sola operazione, posiziona due elementi dello strettoio.

The cylinders slide on the steel plates over which the contrast plate is fitted; in such a way the worker can adjust two elements in one go.

Les verins se déplacent sur des plaques sur lesquelles est fixée l'équerre de butée. De cette manière l'opérateur peut en 1 seule operation regler 2 elements de la cadreuse.

Los pistones deslizan sobre placas en las cuales está fijado el contraste. De ésta forma el operador con un sólo movimiento posiciona dos elementos de la máquina.

Цилиндры перемещаются на плитах, к которым крепятся также угольники контроупоров. Таким образом, оператор одним действием устанавливает два элемента прессы.

# CARATTERISTICHE TECNICHE • TECHNICAL FEATURES • DONNEES TECHNIQUES DATOS TECNICOS • ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	DE/17	DE/20	DE/25	DE/17-NEW	DE/20-NEW	DE/25-NEW
Dimensioni max di lavoro mm Max working dimensions mm Dimensions max de travail mm Dimensiones max. de trabajo mm Макс. рабочие размеры мм	3000 x 1700	3000 x 2000	3500 x 2500	3000 x 1700	3000 x 2000	3500 x 2500
Pistoni verticali Vertical pistons Pistons verticaux Pistones verticales Вертикальные цилиндры	3 ø 65/30 mm 1,65 Ton	3 ø 65/30 mm 1,65 Ton	3 ø 65/30 mm 1,65 Ton	3 ø 50/28 mm 2,5 Ton	3 ø 50/28 mm 2,5 Ton	3 ø 50/28 mm 2,5 Ton
Corsa mm Stroke mm Course mm Carrera mm Ход мм	180	180	180	150	150	150
Pistoni orizzontali Horizontal pistons Pistons horizontaux Pistones horizontales Горизонтальные цилиндры	2 ø 40/25 mm 0,62 Ton	2 ø 40/25 mm 0,62 Ton	2 ø 40/25 mm 0,62 Ton	2 ø 50/28 mm 0,62 Ton	2 ø 50/28 mm 0,62 Ton	2 ø 50/28 mm 0,62 Ton
Corsa mm Stroke mm Course mm Carrera mm Ход мм	100	100	100	150	150	150
Potenza motore Hp Motor Hp Moteur Hp Potencia motor Hp Мощность двигателя л.с.	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Peso kg Weight kg Poids kg Peso kg Вес кг	850	950	1250	700	800	900
Lunghezza mm Length mm Longueur mm Largo mm Длина мм	3700	3700	4200	3600	3600	4100
Larghezza mm Width mm Largeur mm Ancho mm Ширина мм	1100	1100	1100	900	950	1050
Altezza mm (smont.) Height mm (for transp.) Hauteur mm (demonte) Altura mm (desmont.) Высота мм (транспорт.)	2600 (2000)	2900 (2200)	3400 (2200)	2400 (1400)	2550 (1650)	2900 (1800)

• I dati non sono impegnativi e possono essere modificati senza preavviso da parte del costruttore. • The characteristics are not binding and may be modified or changed without notice from the manufacturer.  
• Les données techniques sont indicatives et sans engagement de notre part. • Las características y datos técnicos no son comprometedores y pueden ser variados por parte del constructor sin previo aviso.  
• Данные необязывающие, изготовитель может изменить их без предварительного уведомления.



**ORMAMACCHINE S.p.A. - Italy**  
viale Lombardia, 47  
24020 TORRE BOLDONE (BG) - ITALY  
Tel. +39 035 364011- Fax +39 035 346290  
[www.ormamacchine.it](http://www.ormamacchine.it) - [comm@ormamacchine.it](mailto:comm@ormamacchine.it)

**ORMAMACCHINE S.p.A. - France**  
Route Départementale 432  
26320 - St. Marcel Les Valence - France  
Mobile: 6 82736534

**ORMAMACCHINE S.p.A. - Russia**  
проезд Серебрякова, 14  
строение 6, оф. 305  
129343 Москва (Россия)  
Моб тел. 909 921 3561

